

Decoding of the Voynich Manuscript 9

Darius Lorek

February 20, 2022

Abstract

This document contains the transliteration and translation of the page 5v of the VMS. The text on this page is accompanied by a plant image, which can be interpreted as an allegorical representation described below. The glyphs here are very distinct, the mapping to Aramaic letters is clear and univocal. This page is extraordinary among the plant section pages as it addresses and counsels about an important aspect of human life rather in a form of a guidance than in a form of a sermon. The text also gives us a clue how to *read* the plant image. Its interpretation and a short conclusion complete this document.

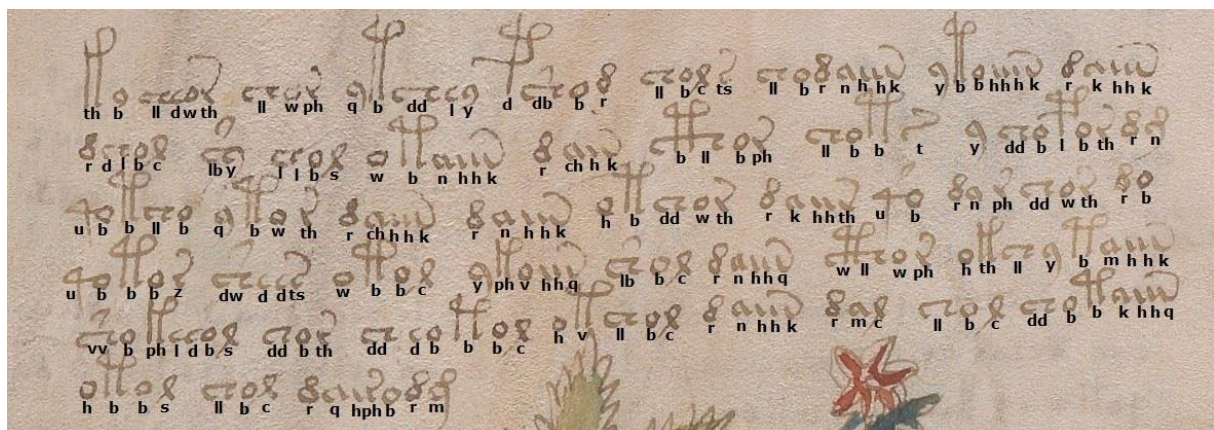
1 Decryption of the page 5v of the VMS

The following translation into English is based mainly on the lexica used in our former papers (see Decoding of the VMS 1..8)¹. In our translation we try to stay as close as possible to the underlying Aramaic text. The syntax and sentence structure are that of Aramaic and not English so we have occasionally to change the word order in the translated sentence to make the sentence understandable, though our aim isn't to provide the best possible English translation but to crystallize out the meaning of the text, to make sense of it.

The abjad text (ketiv) together with the specific of Aramaic consisting of short words makes the resulting writing, whether as plain Aramaic text or as Voynich code, very compact.

Therefore, the *produced* English translation generates a significant longer output.

The mapping to letter-transliteration of Aramaic shows the following picture (rows 1-6):



pass for abjad - k h' hkr

lo indeed! to deal wrongly with

¹ mainly [Hebrew Dictionary of the Old Testament Online Bible with Strong's Exhaustive Concordance, Brown Driver Briggs Lexicon, Etymology, Translations Definitions Meanings & Key Word Studies - Lexiconcordance.com](https://www.brown.edu/research/centers/center-for-the-study-of-the-ancient-world/lexicon/)

אָךְ 'ak {ak}

- 1) **indeed, surely** (emphatic)
- 2) **howbeit, only, but, yet** (restrictive)

הֵאָחָז he' {hay}

1) behold!, lo!

הֵאָחָז he' {hay}

1) behold!, lo!

2) even as, like as

הָכַר hakar {haw-kar'}

1) (Hiphil) **to deal wrongly with**

pass for abjad - khh hb bw'

dulling/lessening love/loves/amours cause to come

כָּהָה kahah {kaw-haw'}

- 1) to grow weak, grow dim, grow faint, falter, be weak, be dim, be darkened, be restrained, be faint, fail
 - 1a) (Qal) to grow dim, grow faint
 - 1b) (Piel) to faint, grow weak, grow faint

כִּהֵה keheh {kay-heh'}

- 1) dim, dull, colourless, be dark, faint

כִּהָה kehah {kay-haw'}

- 1) a quenching, **dulling, lessening**, healing, alleviation

אָהַב 'ahab {aw-hab'}

1) to love

1a) (Qal)

1a1) human love for another, includes family, and sexual

1a2) human appetite for objects such as food, drink, sleep, wisdom

1a3) human love for or to God

1a4) act of being a friend

1a4a) lover (participle)

1a4b) friend (participle)

1a5) God's love toward man

1a5a) to individual men

1a5b) to people Israel

1a5c) to righteousness

1b) (Niphal)

1b1) lovely (participle)

1b2) loveable (participle)

1c) (Piel)

1c1) friends

1c2) lovers (fig. of adulterers)

2) to like

אָהַב 'ahab {ah'-hab}

1) loves, amours (only in plural)

2) (TWOT) love

אָהַב 'ohab {o'-hab}

1) loved object

2) (TWOT) love

בּוֹ בּוֹ' {bo}

1) to go in, enter, **come, go**, come in

1a) (Qal)

1a1) to enter, come in

1a2) **to come**

1a2a) **to come with**

1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)

1a2c) **to come to pass**

1a3) to attain to

1a4) to be enumerated

1a5) to go

1b) (Hiphil)

1b1) to lead in

1b2) to carry in

1b3) **to bring in, cause to come in**, gather, **cause to come**,
bring near, bring against, bring upon

1b4) to bring to pass

1c) (Hophal)

1c1) to be brought, brought in

1c2) to be introduced, be put

pass for abjad - y khh nr

not the dulling/lessening to be shaken off

אָי 'iy {ee}

1) **not**

כָּהָה kahah {kaw-haw'}

1) to grow weak, grow dim, grow faint, falter, be weak, be dim, be darkened, be restrained, be faint, fail

1a) (Qal) to grow dim, grow faint

1b) (Piel) to faint, grow weak, grow faint

כִּהֶה keheh {kay-heh'}

1) dim, dull, colourless, be dark, faint

כָּהָה kehah {kay-haw'}

1) a quenching, dulling, lessening, healing, alleviation

נָאַר na'ar {naw-ar'}

1) (Piel) to abhor, spurn

נָעַר na'ar {naw-ar'}

1) (Qal) to growl

נָעַר na'ar {naw-ar'}

1) to shake, shake out or off

1a) (Qal) **to shake out**, show emptiness

1b) (Niphal)

1b1) **to be shaken**

1b2) to shake oneself

1c) (Piel) **to shake off or out**

1d) (Hithpael) to shake oneself

נָעַר na'ar {nah-ar'}

1) a shaking, **scattering**

pass for abjad - bl l'

without heart

בָּל bal {bawl}

1) mind, **heart**

בעַל ba'al {baw-al'}

1) to marry, rule over, possess, own

1a) (Qal)

1a1) to marry, be lord (husband) over

1a2) to rule over

1b) (Niphal) to be married

בַּעַל ba'al {bah'-al}

1) owner, **husband, lord**

1a) owner

1b) **a husband**

1c) citizens, inhabitants

1d) rulers, lords

1e) (noun of relationship used to characterise - i.e., master of dreams)

1f) lord (used of foreign gods)

בְּעַל b@'el {beh-ale'}

1) owner, lord

לֹא lo' {lo}

1) not, no

1a) not (with verb - absolute prohibition)

1b) not (with modifier - negation)

1c) nothing (subst)

1d) without (with particle)

1e) before (of time)

לֹא la' {law}

1) no, not, nothing

pass for abjad - ts cb' l

cedar-wood drink/liquor against within/at/around

עֵץ ets {ates}

1) tree, wood, timber, stock, plank, stalk, stick, gallows

1a) tree, trees

1b) wood, pieces of wood, gallows, firewood, **cedar-wood**, woody flax

סָבָא caba' {saw-baw'}

1) to drink heavily or largely, imbibe

1a) (Qal)

1a1) to imbibe

1a2) wine-bibber, drunkard (participle) (subst)

סָבֵא cobe' {so'-beh}

1) drink, liquor, wine

אֶל 'el {ale}

1) to, toward, unto (of motion)

2) into (limit is actually entered)

2a) in among

- 3) toward (of direction, not necessarily physical motion)
- 4) against (motion or direction of a hostile character)
- 5) in addition to, to
- 6) concerning, in regard to, in reference to, on account of
- 7) according to (rule or standard)
- 8) at, by, **against** (of one's presence)
- 9) in between, **in within**, to within, unto (idea of motion to)

לְ al {al}

prep

- 1) upon, on the ground of, according to, on account of, on behalf of, concerning, beside, in addition to, together with, beyond, above, over, **by**, on to, towards, to, **against**
- 1a) upon, on the ground of, on the basis of, on account of, because of, therefore, on behalf of, for the sake of, for, with, in spite of, notwithstanding, concerning, in the matter of, as regards
- 1b) above, beyond, over (of excess)
- 1c) above, over (of elevation or pre-eminence)
- 1d) upon, to, over to, unto, in addition to, together with, with (of addition)
- 1e) over (of suspension or extension)
- 1f) by, adjoining, next, **at**, over, **around** (of contiguity or proximity)
- 1g) down upon, upon, on, from, up upon, up to, towards, over towards, to, against (with verbs of motion)
- 1h) to (as a dative)

conj

- 2) because that, because, notwithstanding, although

לְ al {al}

- 1) upon, over, on account of, above, to, **against**
- 1a) upon, over, on account of, regarding, concerning, on behalf of
- 1b) **over** (with verbs of ruling)
- 1c) above, beyond (in comparison)
- 1d) to, **against** (of direction)

pass for abjad - l' rbb d' d

is before long (is for long) knowledge evidence

לֹא lo' {lo}

- 1) not, no
- 1a) not (with verb - absolute prohibition)
- 1b) not (with modifier - negation)
- 1c) nothing (subst)
- 1d) without (with particle)
- 1e) **before** (of time)

לֹא la' {law}

- 1) no, not, nothing

רַבַּב rabab {raw-bab'}

- 1) to be or become many, be or become much, be or become great

1a) (Qal)

1a1) to be or become many

1a2) to be or become great

1a3) to be long (of journey)

2) (Pual) ten thousands

אָדָּא da' {daw}

1) this, one ... to ... another

אָדָּאֵה dea' {day'-ah}

1) **knowledge**, opinion

1a) God's knowledge

1b) judgment, opinion

אָדָּאֵד ed {ayd}

1) witness

1a) witness, testimony, **evidence** (of things)

1b) witness (of people)

pass for abjad - yld dbq phw

causing to help to bring forth joining/clinging so/then

אָלָדָּא yalad {yaw-lad'}

1) to bear, bring forth, beget, gender, travail

1a) (Qal)

1a1) to bear, bring forth

1a1a) of child birth

1a1b) of distress (simile)

1a1c) of wicked (behaviour)

1a2) to beget

1b) (Niphal) to be born

1c) (Piel)

1c1) **to cause or help to bring forth**

1c2) to assist or tend as a midwife

1c3) midwife (participle)

1d) (Pual) to be born

1e) (Hiphil)

1e1) to beget (a child)

1e2) to bear (fig. - of wicked bringing forth iniquity)

1f) (Hophal) day of birth, birthday (infinitive)

1g) (Hithpael) to declare one's birth (pedigree)

אָדָּבָק dabaq {daw-bak'}

1) to cling, stick, stay close, cleave, keep close, stick to, stick with, follow closely, join to, overtake, catch

1a) (Qal)

1a1) to cling, cleave to

1a2) to stay with

1b) (Pual) to be joined together

1c) (Hiphil)

1c1) to cause to cleave to

1c2) to pursue closely

1c3) to overtake

1d) (Hophal) to be made to cleave

אָדָּבָק d@baq {deb-ak'}

1) (P'al) to cling

דָּבַק **debeq** {deh'-bek}

1) joints, soldering, joining, appendage

1a) joining, soldering, riveting

1b) appendage, open joints of a breastplate

דָּבַק **dabeq** {daw-bake'}

1) clinging, adhering to

אֵפוֹ **'ephow** {ay-fo'}

1) then, now, so

1a) (who) then, (what) then (with interrog)

1b) then (with imperative - i.e. know then)

1c) if...then (with adv)

pass for abjad - l l' thwd

these/those before prepared

אֵל **'el** {ale}

1) these, those

אֵל **'el** {ale}

1) these

לֹא **lo'** {lo}

1) not, no

1a) not (with verb - absolute prohibition)

1b) not (with modifier - negation)

1c) nothing (subst)

1d) without (with particle)

1e) before (of time)

אֲתוּוּד **athuwd** {aw-thood'}

1) ready, prepared

pass for abjad - ll' bth

above (over and over) overwhelm

אֵלְלָא **ella'** {ale-law'}

1) above

בָּאֲתָ **ba'ath** {baw-ath'}

1) to terrify, startle, fall upon, dismay, be overtaken by sudden terror

1a) (Niphal) to be terrified

1b) (Piel)

1b1) to fall upon, overwhelm

1b2) to terrify

pass for abjad - nr th bl

shaking (growling with) the husband -

נָאֵר **na'ar** {naw-ar'}

1) (Piel) to abhor, spurn

נָעַר **na'ar** {naw-ar'}

1) (Qal) to **growl**

נָעַר na'ar {naw-ar'}

1) to **shake**, shake out or off

1a) (Qal) to shake out, show emptiness

1b) (Niphal)

1b1) to be shaken

1b2) to shake oneself

1c) (Piel) to shake off or out

1d) (Hithpael) to shake oneself

נָעַר na'ar {nah'-ar}

1) a shaking, scattering

אֵת 'eth {ayth}

1) sign of the definite direct object, not translated in English but generally preceding and indicating the accusative

בָּעַל ba'al {baw-al'}

1) to marry, rule over, possess, own

1a) (Qal)

1a1) to marry, be lord (husband) over

1a2) to rule over

1b) (Niphal) to be married

בָּעַל ba'al {bah'-al}

1) owner, **husband**, lord

1a) owner

1b) a **husband**

1c) citizens, inhabitants

1d) rulers, lords

1e) (noun of relationship used to characterise - i.e., master of dreams)

1f) lord (used of foreign gods)

בְּעַל b@'el {beh-ale'}

1) owner, lord

pass for abjad - bd d' y

perform/do this not!

אָבַד 'abad {aw-bad'}

1) perish, vanish, go astray, be destroyed

1a) (Qal)

1a1) perish, die, be exterminated

1a2) perish, vanish (fig.)

1a3) be lost, strayed

1b) (Piel)

1b1) **to destroy, kill**, cause to perish, to give up

(as lost), exterminate

1b2) **to blot out, do away with, cause to vanish**, (fig.)

1b3) cause to stray, lose

1c) (Hiphil)

1c1) to destroy, put to death

1c1a) of divine judgment

1c2) object name of kings (fig.)

אָבַד 'abad {ab-ad'}

- 1) to perish, vanish
- 1a) (P'al) shall perish
- 1b) (Aphel) destroy
- 1c) (Hophal) be destroyed

אָבַד 'obed {o-bade'}

- 1) destruction

עָבַד abad {ab-bad'}

- 1) to make, **do**

1a) (P'al)

1a1) to make, create

1a2) **to do, perform**

1b) (Ithp'al)

1b1) to be made into

1b2) to be done, be wrought, be performed, be executed, be carried out

עָבַד abad {ab-awd'}

- 1) work

דָּא' {daw}

1) this, one ... to ... another

דָּעָא' {day'-ah}

1) knowledge, opinion

1a) God's knowledge

1b) judgment, opinion

אֵי 'iy {ee}

1) not

pass for abjad - t bw' bl

gentleness/softness brings in contrariwise/truly/surely

אֵת 'at {at}

- 1) **gentleness, softness**

1a) gently

1b) flowing

1c) softly

1d) enchanter, necromancer (substantive)

בָּוּ' {bo}

1) to go in, enter, come, go, come in

1a) (Qal)

1a1) to enter, come in

1a2) to come

1a2a) to come with

1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)

1a2c) to come to pass

1a3) to attain to

1a4) to be enumerated

1a5) to go

1b) (Hiphil)

1b1) to lead in

1b2) to carry in

1b3) to bring in, cause to come in, gather, cause to come,

bring near, bring against, bring upon

1b4) to bring to pass

1c) (Hophal)

1c1) to be brought, brought in

1c2) to be introduced, be put

אָבַל 'abal {ab-awl'}

- 1) **truly**, verily, **surely**
- 2) but, however, howbeit
- 3) **contrariwise**, nay rather (neg.)

pass for abjad - l' ph bl

(like) nothing so much more (of) husbands

לֹא lo' {lo}

1) not, no

1a) not (with verb - absolute prohibition)

1b) not (with modifier - negation)

1c) nothing (subst)

1d) without (with particle)

1e) before (of time)

לֹא la' {law}

1) no, not, nothing

אֲפִי 'aph {af}

conj (denoting addition, esp of something greater)

1) also, yea, though, so much the more

adv

2) furthermore, indeed

אֲפִי 'aph {af}

1) also, yea

בַּעַל ba'al {baw-al'}

1) to marry, rule over, possess, own

1a) (Qal)

1a1) to marry, be lord (husband) over

1a2) to rule over

1b) (Niphal) to be married

בַּעַל ba'al {bah'-al}

1) owner, **husband**, lord

1a) owner

1b) a **husband**

1c) citizens, inhabitants

1d) rulers, lords

1e) (noun of relationship used to characterise - i.e., master of dreams)

1f) lord (used of foreign gods)

בְּעַל b@'el {beh-ale'}

1) owner, lord

pass for abjad - lb kh chr

will/heart so/thus delay/defer

לב leb {labe}

1) inner man, mind, **will, heart**, understanding

1a) inner part, midst

1a1) midst (of things)

1a2) heart (of man)

1a3) soul, heart (of man)

1a4) mind, knowledge, thinking, reflection, memory

1a5) inclination, resolution, determination (of will)

1a6) conscience

1a7) heart (of moral character)

1a8) as seat of appetites

1a9) **as seat of emotions and passions**

1a10) as seat of courage

לבב leb {labe}

1) **heart**, mind

כֹּה koh {ko}

1) thus, here, in this manner

1a) thus, so

1b) here, here and there

1c) until now, until now...until then, meanwhile

כָּה kah {kaw}

1) here, so far, thus

אָחַר 'achar {aw-khar}'

1) **to delay**, hesitate, **tarry, defer**, remain behind

1a) (Qal)

1a1) **to delay, tarry** (intensive)

1a2) to **cause one to delay**, hinder, keep back

1b) (Piel) to **delay**, wait, stay behind (but not in hope)

אֶחָר 'achar {akh-ar}'

1) after

pass for abjad - khh nb' w

the lessening/weakening of the spring and

כָּהָה kahah {kaw-haw'}

1) to **grow weak**, grow dim, grow faint, falter, be weak, be dim, be darkened, be restrained, be faint, fail

1a) (Qal) to grow dim, grow faint

1b) (Piel) to faint, grow weak, grow faint

כִּהֵה keheh {kay-heh'}

1) dim, dull, colourless, be dark, faint

כִּהָה kehah {kay-haw'}

1) a quenching, **dulling, lessening**, healing, alleviation

נָבַע naba' {naw-bah'}

1) to flow, pour out, pour, gush forth, spring, bubble up, ferment

1a) (Qal) to flow

1b) (Hiphil) to pour out, emit, cause to bubble, belch forth

1b1) to pour out

1b2) to cause to bubble, ferment

1b3) to pour forth, emit, belch forth

וֹ אוּ {o}

1) or, rather

1a) implying that the latter choice is preferred

1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle

1c) (in series) either...or, whether...or

1d) if perchance

1e) except, or else

2) whether, not the least, if, otherwise, also, **and**, then

pass for abjad - sb' ll yb

to be satisfied/sated with thrusting in/going in longing for/desire

שָׁבַע saba' {saw-bah'}

1) **to be satisfied, be sated**, be fulfilled, be surfeited

1a) (Qal)

1a1) **to be sated** (with food)

1a2) **to be sated, be satisfied with**, be fulfilled, be filled,
have one's fill of (have desire satisfied)

1a3) to have in excess, be surfeited, be surfeited with

1a3a) to be weary of (fig)

1b) (Piel) to satisfy

1c) (Hiphil)

1c1) to satisfy

1c2) to enrich

1c3) to sate, glut (with the undesired)

שָׁבַע sabea' {saw-bay'-ah}

1) sated, satisfied, surfeited

1a) sated, abounding, satisfied

1b) surfeited (bad sense)

אָלַל alal {al-al'}

1) to thrust in, go in, come in

1a) (P'al) to go in, come in

1b) (Aphel) to bring in

1c) (Hophal) to be brought in

אָבַב ya'ab {yaw-ab'}

1) (Qal) to long, **long for, desire**

pass for abjad - d' cbl dr

this (desire) make yourself a burden to mantle/cloak

דָּא da' {daw}

1) **this**, one ... to ... another

דָּעַא dea' {day'-ah}

1) knowledge, opinion

1a) God's knowledge

1b) judgment, opinion

אָדָּעַא ada' {ad-aw'}

1) to pass on, pass away

1a) (P'al)

- 1a1) to pass on, pass over
- 1a2) to pass away
- 1b) (Aphel) to take away, remove, depose
 - קָבַל cabal {saw-bal'}**
 - 1) to bear, bear a load, drag oneself along**
 - 1a) (Qal) to bear (a load)
 - 1b) (Pual) laden (participle)
 - 1c) (Hithpael) to make oneself a burden, drag oneself along
 - קָבַל c@bal {seb-al'}**
 - 1) to bear a load**
 - 1a) (Poal) laid (participle)
 - קָבַל cebel {say'-bel}**
 - 1) load, burden**
 - קָבַל cobel {so'-bel}**
 - 1) burden, load**
 - אָדַר 'adar {aw-dar'}**
 - 1) to be great, be majestic, wide, noble (poetic)
 - 1a) (Niphal) majestic, glorious (participle)
 - 1b) (Hiphil) make glorious
 - אָדַר 'eder {eh'-der}**
 - 1) glory, magnificence
 - 2) **mantle, cloak** (as wide)
 - דָּר dar {dar}**
 - 1) pearl, mother of pearl

pass for abjad - br thwd d'

the opposite side (to be) ready/complete (with) this

- עָבַר abar {ab-ar'}**
- 1) region beyond or across**
- עָבַר eber {ay'-ber}**
- 1) region beyond or across, side**
 - 1a) **region across or beyond**
 - 1b) side, **opposite side**
- אֲתוּוּדַת athuwd {aw-thood'}**
- 1) ready, prepared**
 - דָּא da' {daw}**
 - 1) this, one ... to ... another
 - דָּע dea' {day'-ah}**
 - 1) knowledge, opinion
 - 1a) God's knowledge
 - 1b) judgment, opinion
 - אֲדָא ada' {ad-aw'}**
 - 1) to pass on, pass away
 - 1a) (P'al)
 - 1a1) to pass on, pass over
 - 1a2) to pass away
 - 1b) (Aphel) to take away, remove, depose

pass for abjad - ph nr bu

though/despite the shaking off request/demand

אף 'aph {af}

conj (denoting addition, esp of something greater)

1) also, yea, **though**, so much the more

adv

2) furthermore, indeed

אף 'aph {af}

1) also, yea

נָעַר na'ar {naw-ar'}

1) to shake, shake out or off

1a) (Qal) to shake out, show emptiness

1b) (Niphal)

1b1) to be shaken

1b2) to shake oneself

1c) (Piel) to shake off or out

1d) (Hithpael) to shake oneself

נָעַר na'ar {nah'-ar'}

1) a shaking, scattering

בָּעַר ba'u {baw-o"}

1) petition, **request**

2) prayer (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - thh hkr thwd

to deal wrongly with coming/arriving prepares

אָתָה 'athah {aw-thaw'}

1) **to come, arrive**

1a) (Qal) **to come** (of men, time, beasts, calamity)

1b) (Hiphil) to bring

אָתָה 'athah {aw-thaw'}

1) **to come, arrive**

1a) (P'al) **to come**

1b) (Aphel) to bring

1c) (Hophal) to be brought

2) used in the NT in the phrase "maranatha" - "Lord come"

הָכַר hakar {haw-kar'}

1) (Hiphil) to deal wrongly with

אָתוּד athuwd {aw-thood'}

1) ready, **prepared**

pass for abjad - dbh kh hn

dismay/consternation so if

דָּאָבָה d@'abah {deh-aw-baw'}

1) faintness, **dismay**, failure of mental energy

כֹּה koh {ko}

1) thus, here, in this manner

- 1a) **thus, so**
- 1b) **here, here and there**
- 1c) **until now, until now...until then, meanwhile**

כָּה kah {kaw}

- 1) **here, so far, thus**

הֵן hen {hane}

- 1) they, these, the same, who

הֵן hen {hane}

interj

- 1) behold, lo, though

hypothetical part

- 2) **if**

הֵן hen {hane}

- 1) behold, **if**, whether

pass for abjad - r' khh chr

the other person lessens/fails to delay/keep back

רֵעַ rea' {ray'-ah}

- 1) **friend**, companion, fellow, **another person**

- 1a) **friend, intimate**

- 1b) fellow, fellow-citizen, another person (weaker sense)

- 1c) **other, another** (reciprocal phrase)

כָּהַח kahah {kaw-haw'}

- 1) **to grow weak, grow dim, grow faint, falter, be weak, be dim, be darkened, be restrained, be faint, fail**

- 1a) (Qal) **to grow dim, grow faint**

- 1b) (Piel) **to faint, grow weak, grow faint**

כֵּהֵחַ keheh {kay-heh'}

- 1) **dim, dull, colourless, be dark, faint**

כֵּהַח kehah {kay-haw'}

- 1) **a quenching, dulling, lessening, healing, alleviation**

אָחַר 'achar {aw-khar'}

- 1) **to delay**, hesitate, tarry, defer, **remain behind**

- 1a) (Qal)

- 1a1) **to delay**, tarry (intensive)

- 1a2) to cause one to delay, hinder, **keep back**

- 1b) (Piel) **to delay, wait**, stay behind (but not in hope)

pass for abjad - th w bq'

together with rather/else dividing/breaking up -

אִתְּךָ 'eth {ayth}

- 1) with, **near, together with**

- 1a) with, **together with**

- 1b) with (of relationship)

- 1c) **near** (of place)

- 1d) with (poss.)

- 1e) from...with, from (with other prep)

תַּעַתְּ {ayth}

1) **time**

- 1a) **time** (of an event)
- 1b) time (usual)
- 1c) experiences, fortunes
- 1d) **occurrence**, occasion

וְאִם {ow {o}}

1) **or, rather**

- 1a) **implying that the latter choice is preferred**
- 1b) **or if, introducing an example to be seen under a particular principle**
- 1c) **(in series) either...or, whether...or**
- 1d) **if perchance**
- 1e) **except, or else**

2) **whether, not the least, if, otherwise, also, and, then**

בָּקַע baqa' {baw-kah'}

- 1) to split, cleave, break open, **divide**, break through, rip up, **break up**, tear

1a) (Qal)

- 1a1) to cleave, cleave open
- 1a2) to break through, break into

1b) (Niphal)

- 1b1) to be cleft, be rent open, be split open
- 1b2) to be broken into

1c) (Piel)

- 1c1) to cleave, cut to pieces, rend open
- 1c2) to break through, break down

1d) (Pual)

- 1d1) to be ripped open, be torn open
- 1d2) to be rent
- 1d3) to be broken into

1e) (Hiphil)

- 1e1) to break into
- 1e2) to break through

1f) (Hophal) to be broken into

1g) (Hithpael) to burst (themselves) open, cleave asunder

pass for abjad - bl lb bu

husband's heart/midst requests

בָּעַל ba'al {baw-al'}

- 1) to marry, rule over, possess, own

1a) (Qal)

- 1a1) to marry, be lord (husband) over
- 1a2) to rule over

1b) (Niphal) to be married

בְּעָלַי ba'al {bah'-al}

- 1) owner, **husband**, lord

1a) owner

1b) a **husband**

1c) citizens, inhabitants

1d) rulers, lords

1e) (noun of relationship used to characterise - i.e., master of dreams)

1f) lord (used of foreign gods)

בָּעַל b@'el {beh-ale'}

1) owner, lord

לֵב leb {labe}

1) inner man, mind, will, heart, understanding

1a) inner part, midst

1a1) midst (of things)

1a2) heart (of man)

1a3) soul, heart (of man)

1a4) mind, knowledge, thinking, reflection, memory

1a5) inclination, resolution, determination (of will)

1a6) conscience

1a7) heart (of moral character)

1a8) as seat of appetites

1a9) as seat of emotions and passions

1a10) as seat of courage

לְבַב leb {labe}

1) heart, mind

בָּעַו ba'u {baw-o"}

1) petition, **request**

2) prayer (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - kh hm bw'

here the same/such coming

כֹּה koh {ko}

1) **thus, here, in this manner**

1a) **thus**, so

1b) **here**, here and there

1c) until now, until now...until then, meanwhile

כָּה kah {kaw}

1) **here**, so far, thus

הֵמָּה hem {haym}

1) abundance, clamour (meaning uncertain)

הֵמָּה hem {haym}

1) they, these, the same, who

בֹּא bow' {bo}

1) to go in, enter, **come**, go, come in

1a) (Qal)

1a1) to enter, come in

1a2) to **come**

1a2a) to **come with**

1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)

1a2c) to **come to pass**

1a3) to attain to

1a4) to be enumerated

1a5) to go

1b) (Hiphil)

- 1b1) to lead in
- 1b2) to carry in
- 1b3) to bring in, cause to come in, gather, cause to come,
bring near, bring against, bring upon
- 1b4) to bring to pass
- 1c) (Hophal)
 - 1c1) to be brought, brought in
 - 1c2) to be introduced, be put

pass for abjad - y ll thh

where the above (is about) to come

אָי 'ay {ah'ee}

- 1) **where?**, whence?
- 2) which?, how? (in prefix with other adverb)

אָלַע ella' {ale-law'}

1) above

אָתָה 'athah {aw-thaw'}

1) to come, arrive

1a) (Qal) **to come** (of men, time, beasts, calamity)

1b) (Hiphil) to bring

אָתָה 'athah {aw-thaw'}

1) to come, arrive

1a) (P'al) **to come**

1b) (Aphel) to bring

1c) (Hophal) to be brought

2) used in the NT in the phrase "maranatha" - "Lord come"

pass for abjad - phw llw qhh

so, if blunting

אָפּוּ 'ephow {ay-fo'}

1) then, now, so

1a) (who) then, (what) then (with interrog)

1b) then (with imperative - i.e. know then)

1c) **if...then** (with adv)

אָלַי 'illuw {il-loo'}

1) if, though (contrary to fact)

אָהָה qahah {kaw-haw'}

1) to be blunt, be dull

1a) (Qal) **to be blunt**, be dull

1b) (Piel) **to be blunt**

pass for abjad - nr cbb l'

(of) youth/shaking (comes), encompass without

נָעַר na'ar {nah'-ar}

- 1) a boy, lad, servant, **youth**, retainer

1a) boy, lad, **youth**

1b) servant, retainer

נָעַר na'ar {nah'-ar}

1) a shaking, scattering

נֹעַר no'ar {no'-ar}

1) **youth**, boyhood, early life

סָבַב cabab {saw-bab'}

1) to turn, turn about or around or aside or back or towards, go about or around,

surround, encircle, change direction

1a) (Qal)

1a1) to turn, turn about, be brought round, change

1a2) to march or walk around, go partly around, circle about, skirt, make a round, make a circuit, go about to, surround, encompass

1b) (Niphal)

1b1) to turn oneself, close round, turn round

1b2) to be turned over to

1c) (Piel) to turn about, change, transform

1d) (Poel)

1d1) to encompass, surround

1d2) to come about, assemble round

1d3) to march, go about

1d4) to enclose, envelop

1e) (Hiphil)

1e1) to turn, cause to turn, turn back, reverse, bring over, turn into, bring round

1e2) to cause to go around, surround, encompass

1f) (Hophal)

1f1) to be turned

1f2) to be surrounded

לֹא lo' {lo}

1) not, no

1a) not (with verb - absolute prohibition)

1b) not (with modifier - negation)

1c) nothing (subst)

1d) **without** (with particle)

1e) before (of time)

לֹא la' {law}

1) no, not, nothing

לְעֵי loa' {lo'ah}

1) throat

pass for abjad - qh hv' phy

oppression/pressure (so) leafage/foliage comes into being

אָקַח aqah {aw-kaw'}

1) **oppression, pressure**

הָוָה hava' {haw-vaw'}

1) **Qal**

- 1a) to fall**
- 1b) to be, become, exist, happen**
- הָוָה **hava' {hav-aw'}**
- 1) to come to pass, become, be**
- 1a) (P'al)**
 - 1a1) to come to pass**
 - 1a2) to come into being, arise, become, come to be**
 - 1a2a) to let become known (with participle of knowing)**
 - 1a3) to be**
- עָפִי **ophiy {of-ee'}**
- 1) leafage, foliage**

pass for abjad - cbb w tsd

turn about/change rather the side

סָבַב **cabab {saw-bab'}**

1) to turn, turn about or around or aside or back or towards, go about or around, surround, encircle, change direction

1a) (Qal)

1a1) to turn, turn about, be brought round, change

1a2) to march or walk around, go partly around, circle about, skirt, make a round, make a circuit, go about to, surround, encompass

1b) (Niphal)

1b1) to turn oneself, close round, turn round

1b2) to be turned over to

1c) (Piel) to **turn about, change, transform**

1d) (Poel)

1d1) to encompass, surround

1d2) to come about, assemble round

1d3) to march, go about

1d4) to enclose, envelop

1e) (Hiphil)

1e1) to turn, cause to turn, turn back, reverse, bring over, turn into, bring round

1e2) to cause to go around, surround, encompass

1f) (Hophal)

1f1) to be turned

1f2) to be surrounded

וְאוּ **'ow {o}**

1) or, rather

1a) implying that the latter choice is preferred

1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle

1c) (in series) either...or, whether...or

1d) if perchance

1e) except, or else

2) whether, not the least, if, otherwise, also, and, then

צָד **tsad {tsad}**

1) side

צָד **tsad {tsad}**

- 1) **side**
- 2) (CLBL) beside

pass for abjad - dwd zb bw' bu

(of) the loved one to set free/let go/free the coming request/demand

דוד dwd {dode}

1) **beloved, love, uncle**

1a) **loved one, beloved**

1b) uncle

1c) **love** (pl. abstract)

אָזַב azab {aw-zab'}

1) to leave, loose, forsake

1a) (Qal) to leave

1a1) to depart from, leave behind, leave, let alone

1a2) to leave, abandon, forsake, neglect, apostatise

1a3) to let loose, set free, let go, free

1b) (Niphal)

1b1) to be left to

1b2) to be forsaken

1c) (Pual) to be deserted

2) to restore, repair

2a) (Qal) to repair

בָּוּ bow' {bo}

1) to go in, enter, **come**, go, come in

1a) (Qal)

1a1) to enter, come in

1a2) to **come**

1a2a) to come with

1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)

1a2c) to **come to pass**

1a3) to attain to

1a4) to be enumerated

1a5) to go

1b) (Hiphil)

1b1) to lead in

1b2) to carry in

1b3) to bring in, cause to come in, gather, **cause to come**,
bring near, bring against, bring upon

1b4) to **bring to pass**

1c) (Hophal)

1c1) to be brought, brought in

1c2) to be introduced, be put

בָּעַו ba'u {baw-o"}

1) petition, **request**

2) prayer (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - qhh kb bd d'

blunting/dulling causes pain/hurt/mars, destroying the opinion,

- 1) truly, verily, surely
- 2) but, however, howbeit
- 3) contrariwise, nay rather (neg.)

בַּל bal {bal}

- 1) not, hardly, else

לֹא lo' {lo}

- 1) not, no
 - 1a) not (with verb - absolute prohibition)
 - 1b) not (with modifier - negation)
 - 1c) **nothing** (subst)
 - 1d) without (with particle)
 - 1e) before (of time)

לֹא la' {law}

- 1) no, not, **nothing**

pass for abjad - cmr kh hn r'

bristling thus/so/here who (is) the friend/another person

סָמַר camar {saw-mar'}

- 1) to **bristle up**, shiver, **stand up**
 - 1a) (Qal) to **bristle up**, shiver
 - 1b) (Piel) to **bristle up**, **stand up**

סָמַר camar {saw-mar'}

- 1) **bristling**, rough

כֹּה koh {ko}

- 1) **thus, here, in this manner**
 - 1a) **thus, so**
 - 1b) **here, here and there**
 - 1c) **until now, until now...until then, meanwhile**

כָּה kah {kaw}

- 1) **here, so far, thus**

הֵן hen {hane}

- 1) they, these, the same, **who**

רֵעַ rea' {ray'-ah}

- 1) **friend, companion, fellow, another person**

- 1a) **friend, intimate**

- 1b) **fellow, fellow-citizen, another person (weaker sense)**

- 1c) **other, another (reciprocal phrase)**

pass for abjad - cbl lvh cbb

bear (it) to be joined encompassing/enclosing

סָבַל cabal {saw-bal'}

- 1) to **bear**, bear a load, **drag oneself along**

- 1a) (Qal) to **bear** (a load)

- 1b) (Pual) laden (participle)

- 1c) (Hithpael) to make oneself a burden, **drag oneself along**

סָבַל c@bal {seb-al'}

- 1) to bear a load

1a) (Poal) laid (participle)

סָבַל cebel {say'-bel}

1) load, burden

סָבַל cobel {so'-bel}

1) burden, load

לָוָה lavah {law-vaw'}

1) to join, be joined

1a) (Qal) to join, be joined, attend

1b) (Niphal) to join oneself to, be joined unto

2) to borrow, lend

2a) (Qal) to borrow

2b) (Hiphil) to cause to borrow, lend to

סָבַב cabab {saw-bab'}

1) to turn, turn about or around or aside or back or towards, go about or

around,

surround, encircle, change direction

1a) (Qal)

1a1) to turn, turn about, be brought round, change

1a2) to march or walk around, go partly around, circle about, skirt, make a round, make a circuit, go about to, surround, encompass

1b) (Niphal)

1b1) to turn oneself, close round, turn round

1b2) to be turned over to

1c) (Piel) to turn about, change, transform

1d) (Poel)

1d1) to **encompass**, surround

1d2) to come about, assemble round

1d3) to march, go about

1d4) to **enclose, envelop**

1e) (Hiphil)

1e1) to turn, cause to turn, turn back, reverse, bring over, turn into, bring round

1e2) to cause to go around, surround, **encompass**

1f) (Hophal)

1f1) to be turned

1f2) to be surrounded

pass for abjad - bd d d'

to make/perform this even to/until/up to

עָבַד abad {aw-bad'}

1) to **work**, serve

1a) (Qal)

1a1) to labour, work, do work

1a2) to work for another, serve another by labour

1a3) to serve as subjects

1a4) to serve (God)

1a5) to serve (with Levitical service)

1b) (Niphal)

- 1b1) to be worked, be tilled (of land)
- 1b2) to make oneself a servant
- 1c) (Pual) to be worked
- 1d) (Hiphil)
 - 1d1) to compel to labour or work, cause to labour, cause to serve
 - 1d2) to cause to serve as subjects
- 1e) (Hophal) to be led or enticed to serve

עָבַד abad {ab-bad'}

1) to **make, do**

1a) (P'al)

1a1) to **make**, create

1a2) to **do, perform**

1b) (Ithp'al)

1b1) to be made into

1b2) to be done, be wrought, be performed, be executed, be carried out

עָבַד abad {ab-awd'}

1) **work**

עַד ad {ad}

prep

1) as far as, even to, until, up to, while, as far as

1a) of space

1a1) as far as, up to, even to

1b) in combination

1b1) from...as far as, both...and (with 'min' - from)

1c) of time

1c1) even to, until, unto, till, during, end

1d) of degree

1d1) even to, to the degree of, even like

conj

2) until, while, to the point that, so that even

עַד ad {ad}

prep

1) even to, until, up to, during

conj

2) until, up to the time that, ere that

אֵת da' {daw}

1) **this**, one ... to ... another

pass for abjad - th bd d'

the time this be carried out -

עַתָּה eth {ayth}

1) **time**

1a) **time** (of an event)

1b) **time** (usual)

1c) experiences, fortunes

1d) **occurrence**, occasion

עָבַד abad {aw-bad'}

1) to work, serve

1a) (Qal)

1a1) to labour, work, do work

1a2) to work for another, serve another by labour

1a3) to serve as subjects

1a4) to serve (God)

1a5) to serve (with Levitical service)

1b) (Niphal)

1b1) to be worked, be tilled (of land)

1b2) to make oneself a servant

1c) (Pual) to be worked

1d) (Hiphil)

1d1) to compel to labour or work, cause to labour, cause to serve

1d2) to cause to serve as subjects

1e) (Hophal) to be led or enticed to serve

עבד abad {ab-bad'}

1) to make, do

1a) (P'al)

1a1) to make, create

1a2) to do, perform

1b) (Ithp'al)

1b1) to be made into

1b2) to be done, be wrought, be performed, be executed, be carried out

דא da' {daw}

1) this, one ... to ... another

pass for abjad - sb' dlph bvvy

to be satisfied with/satisfying the dropping (of) flowing/goings

שבע saba' {saw-bah'}

1) to be satisfied, be sated, be fulfilled, be surfeited

1a) (Qal)

1a1) to be sated (with food)

1a2) to be sated, be satisfied with, be fulfilled, be filled, have one's fill of (have desire satisfied)

1a3) to have in excess, be surfeited, be surfeited with

1a3a) to be weary of (fig)

1b) (Piel) to satisfy

1c) (Hiphil)

1c1) to satisfy

1c2) to enrich

1c3) to sate, glut (with the undesired)

שבע saba' {saw-baw'}

1) plenty, satiety

1a) plenty (of breadstuffs)

1b) satiety

שבע soba' {so'-bah}

1) satiety, abundance, fullness

1a) satiety

1b) abundance

שָׂבַע sabea' {saw-bay'-ah}

1) sated, **satisfied**, surfeited

1a) sated, abounding, **satisfied**

1b) surfeited (bad sense)

דָּלַף **dalaph** {daw-laf'}

1) to **drop, drip**

1a) (Qal)

1a1) to **leak**

1a2) to **weep (of tears)**

דָּלַף **deleph** {deh'-lef}

1) a **dropping, dripping**

1a) of **contentious wife (fig.)**

בָּוֵי Bavvay {bav-vah'ee}

Bavai = "my **goings**"

-6-

pass for abjad - mrb phh qr

an ambush (of) a cool/self-possessed viper/snake

מְאַרַב ma'arab {mah-ar-awb'}

1) **ambush**, (hunter's) blind

1a) **ambush, lurking place**

1b) liers-in-wait

מְעָרַב ma'arab {mah-ar-awb'}

1) merchandise, articles of exchange

אֶפְעָה **eph'eh** {ef-eh'}

1) a **viper, snake**

עֵקֶר eqer {ay'-ker}

1) member, offspring, offshoot

קָר qar {kar}

1) **cool**

1a) **cool, calm, self-possessed** (of spirit)

קֹר qor {kore}

1) cold

pass for abjad - cbl l' sw'

burdens not a rising

סָבַל cabal {saw-bal'}

1) to bear, **bear a load**, drag oneself along

1a) (Qal) to bear (a load)

1b) (Pual) laden (participle)

1c) (Hithpael) **to make oneself a burden**, drag oneself along

סָבַל c@bal {seb-al'}

1) to **bear a load**

1a) (Poal) laid (participle)

סָבַל cebel {say'-bel}

1) load, **burden**

סָבֵל cobel {so'-bel}

1) **burden, load**

לֹא lo' {lo}

1) **not, no**

1a) **not (with verb - absolute prohibition)**

1b) **not (with modifier - negation)**

1c) **nothing (subst)**

1d) **without (with particle)**

1e) **before (of time)**

לֹא la' {law}

1) **no, not, nothing**

לֵעָלֹא loa' {lo'ah}

1) **throat**

סֹוּ sow' {so}

1) (Qal) **rising** (infinitive)

pass for abjad - bbh

little man (the apple/pupil of the eye)

בָּבֵהּ babah {baw-baw'}

1) **the apple (pupil) of the eye**

2 English translation

The plain English translation (prepositions and clarifications in brackets):

**lo indeed! don't cause to come to deal wrongly with lessening love/loves/amours -
to be shaken off without heart**

**cedar-wood drink against within/at/around
is before long (is for long) knowledge evidence
helping to bring forth joining so
that (being) prepared before
above (over and over) overwhelm**

shaking (growling with) the husband – do this not!

**softness brings in contrariwise (like) nothing
so much more (of) husbands
heart - thus delay
the lessening/weakening of the spring and**

**to be satisfied/sated with thrusting in,
longing for this,
make yourself a burden to mantle/cloak
the opposite side (to be) complete (with) this
though/despite the shaking off demand**

**to deal wrongly with coming prepares
dismay/consternation so if
the other person fails to delay/keep back
together with rather/else breaking up -**

**husband's midst requests
here the same coming**

**where the above (is about) to come,
so, if blunting
(of) youth/shaking (comes), encompass without
oppression/pressure (so) leafage/foliage comes into being**

**turn about/change rather the side
(of) the loved one to set free/let go the coming demand**

**blunting/dulling causes pain/hurt, destroying the opinion,
rising else/truly nothing (rising nothing else but)
bristling thus/so who (is) the friend/another person**

**bear (it) to be joined encompassing/enclosing
to make/perform this even to/up to
the time this be carried out -
to be satisfied with the dropping (of) flowing/goings**

**an ambush (of) a cool/self-possessed viper/snake
burdens not a rising little man (the apple/pupil of the eye)²**

3 Conclusion

The content of this remarkable page is unusual among the so far decoded plant-pages as it's more an advice than a sermon or moral address. Again, the last sentence of the passage is a derisive comment, which in our opinion doesn't belong to the original corpus but is an apposition added by the medieval scribe. Adding this indecent remark, the scribe apparently shows his disfavour of the discovered original text.

The text gives us also a decisive clue how to interpret the accompanying plant image. Essential for the interpretation are: the colouring of the leaves - the leaves become paler where they are placed more distant from the stem, the unusual branching of the stem which divides but joins again farther to the top and the peculiar blossoms at the top of some branches. We know from the context that the obvious meaning of "leafage/foliage" is "offspring". Some of the branches apparently are still capable to blossom into a "new youth"

² The phrase "the apple (pupil) of the eye" alludes to Bithyah, the daughter of the pharaoh, speaking to an abandoned new-born infant Moses, reflecting his image in the pupil of her eyes. Moses on his part symbolizes here an anonymous little man, the whole still nescient mankind. This wording was used in the same context in one of the rosette passages.

while another wither³. The oval shape of the divided stem in the top region of the plant guides us to a univocal interpretation. The plant symbolises a sexual activity.

The calyx of the blossom resembles the pomegranate flower as D.N. Donovan perceived in her essay about the page fol 5v⁴. The pomegranate signified marriage to the Romans so brides would wear pomegranate wreaths during weddings⁵, in ancient Greece pomegranates represented fertility, but also a pause in fertility. The abduction of Persephone was an explanation for the changing of the seasons. Since Persephone had consumed six pomegranate seeds in the Underworld, she was forced to spend six months or half of the year with Hades. Persephone's re-emergence from the Underworld signifies the onset of Spring. This ancient conception complements our above interpretation.

³ See Psalm 1:3 “And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither”

⁴ Voynich Revisionist - a Bibliography – Tabula picta – fol. 5v (Mnemonic devices – 2)

⁵ Wikipedia